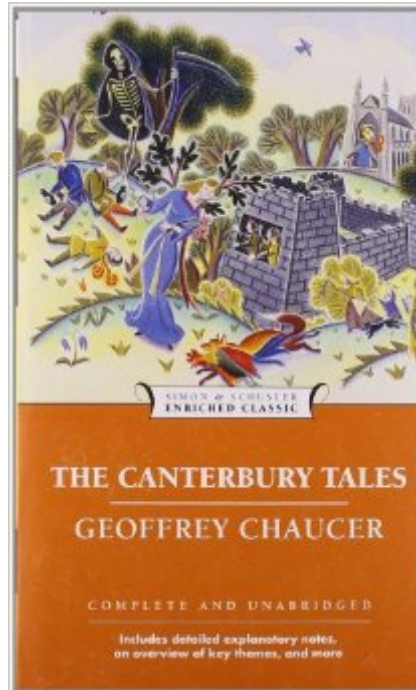


The book was found

Canterbury Tales



Synopsis

The procession that crosses Chaucer's pages is as full of life and as richly textured as a medieval tapestry. The Knight, the Miller, the Friar, the Squire, the Prioress, the Wife of Bath, and others who make up the cast of characters -- including Chaucer himself -- are real people, with human emotions and weaknesses. When it is remembered that Chaucer wrote in English at a time when Latin was the standard literary language across western Europe, the magnitude of his achievement is even more remarkable. But Chaucer's genius needs no historical introduction; it bursts forth from every page of *The Canterbury Tales*.

Book Information

Mass Market Paperback: 480 pages

Publisher: Simon & Schuster (June 1, 1990)

Language: English

ISBN-10: 0671727699

ISBN-13: 978-0671727697

Product Dimensions: 4.2 x 1.1 x 6.8 inches

Shipping Weight: 12.6 ounces (View shipping rates and policies)

Average Customer Review: 4.2 out of 5 starsÂ Â See all reviewsÂ (368 customer reviews)

Best Sellers Rank: #411,914 in Books (See Top 100 in Books) #599 inÂ Books > Literature & Fiction > British & Irish > Poetry #743 inÂ Books > Textbooks > Humanities > Literature > English Literature #1165 inÂ Books > Literature & Fiction > Poetry > Regional & Cultural > European

Customer Reviews

Over some period I have read several translations of Chaucer's *Canterbury Tales*. My first experience, selections in a high school text, was not promising. (Perhaps, I was not yet ready for Chaucer.) Translating poetry from one language to another is difficult and often unsuccessful. Translating Chaucer from Middle English is not much easier. English has changed dramatically in the last 600 years, to the point that Middle English is nearly indecipherable. For example, we read Chaucer's description of the Knight's appearance: Of fustian he wered a gipoun (Of coarse cloth he wore a doublet) Al bismotered with his habergeoun (All rust-spotted by his coat-of-mail) A glossary, diligence, and time are required for reading the original Chaucer. If you choose to do so, the Riverside Chaucer edition (edited by L. Benson) and the Norton Critical Edition (edited by Olson and Kolve) are highly recommended. The Signet Classic paperback edited by D. R. Howard modernizes the spelling a bit, but largely adheres to the original Chaucer and is an easier introduction to Middle

English. Although in most cases the instructor assigns a particular version of *Canterbury Tales*, it can be exceedingly helpful to pick-up an additional version or two. A slightly different translation may entirely surprise you, even resonate with you, making Chaucer much more enjoyable. I suggest that you look for these versions: *Selected Canterbury Tales*, Dover Thrift edition - provides a poetic, rather than literal interpretation, and is quite readable. The collection of tales is fairly small, however. *Canterbury Tales*, Penguin edition, translated by Nevill Coghill, is an excellent poetic translation. It is a complete collection, arranged by Group A thru H, and also includes The Parson's Prologue, The Parson's Tale in synopsis, and Chaucer's Retractions. Coghill's translation remains my favorite. *The Canterbury Tales*, Bantam Classic paperback edited by Hieatt, uses the "facing page" format with the original Chaucer on the left and a modern literal translation on the right page. I found the literal translation a little wooden, but this edition can be quite helpful if you need some help with Middle English. (A guide to phonetics, grammar, spellings, and a glossary is provided.) *Chaucer's Canterbury Tales* (Barrons Educational Series) uses an "Interlinear Translation" format in which each line of Middle English is followed by a modern translation (literal to make the comparison easier). I rather like this approach. *Canterbury Tales*, John Murray Publishers, London is hard to find, but provides a partial translation to modern English, maintaining as much as possible of the Middle English. This rather clever approach is somewhat risky, but the translator H. L. Hitchins pulls it off. With some effort I could follow the text without continually referring to a glossary and in a limited way I was "reading Middle English". *Canterbury Tales*, Pocket Books, prose translation by R. M. Lumiansky, is easy to read, but while this prose format adheres to the storyline, it is only a shadow of the poetic Chaucer. It might prove useful if you are not comfortable with poetry. Good luck. Reading Chaucer is really worth the extra effort.

The question is not whether to read the *Canterbury Tales*, but whether to read them in this translation -- or whether to go for the Middle English with all its difficulties. I'm a purist. As a Chaucer teacher myself, I'd say read the tales in the Riverside Chaucer or in the Norton Critical edition with lots of footnotes. But, yes, that is harder, and I'd rather see readers get some experience than none. So, if you are going to compromise, Nevill Coghill's poetic translation is really as good a place to go as any. You will get the basic sense of Chaucer's verse; you'll get the basic rhymes and rhythms too. This is the translation that's used in most high school classes, and in many college survey classes that don't read the text in the original. It's really a fine compromise -- not only a good place to start, but also a decent trot if you are struggling with the Middle English. You can find some closer translations of some of the tales online if you look up Michael Murphy's websites. But for all

their virtues, they don't have the smoothness of Coghill's renditions; Murphy's translations are not the complete Tales; and it's clunky to print them out. This economical edition is probably still the best place to start with Chaucer, father of English poetry and the originator of comedy in the English language.

The biggest hurdle in reading Chaucer is the language. Trying to read his work in Middle English is impossible without really good footnotes, and some of the "translations" are even worse--they're written in a high-blown, pompous style that takes all the fun out of the stories. All this being so, I was delighted to find the Puffin Classics version retold by Geraldine McCaughrean! The tales are told in an easy-to-read, flowing style that captures the bawdy humor of the originals, without being over-crass (this is a children's book, after all.) I found myself often laughing out loud, and wishing I'd found this version much sooner, because it makes Chaucer fun to read! I highly recommend it for anyone who wants to try Chaucer but feels intimidated by the scholarly-looking versions available in the "Literature and Classics" sections. You won't become expert in reading Middle English, but you WILL see why The Canterbury Tales has such a wonderful reputation!

[Download to continue reading...](#)

The Canterbury Tales: Fifteen Tales and the General Prologue (Norton Critical Editions) The Wife of Bath's Prologue and Tale CD: From The Canterbury Tales by Geoffrey Chaucer Read by Elizabeth Salter (Selected Tales from Chaucer) The Miller's Prologue and Tale CD: From The Canterbury Tales by Geoffrey Chaucer Read by A. C. Spearing (Selected Tales from Chaucer) The Merchant's Prologue and Tale CD: From The Canterbury Tales by Geoffrey Chaucer Read by A. C. Spearing (Selected Tales from Chaucer) The Canterbury Tales: The Knight's Tale (Modern Verse Translation) The Canterbury Tales [Blackstone] The Canterbury Tales The Canterbury Tales (Dover Thrift Editions) Selected Canterbury Tales The Canterbury Tales: A New Unabridged Translation by Burton Raffel Canterbury Tales The Canterbury Tales (Bantam Classics) The Canterbury Tales: A Retelling The Canterbury Tales (Blackstone Audio Classic Collection) Canterbury Tales - Volume II (Classic Literature With Classical Music. Classic Fiction) The Canterbury Tales (original-spelling Middle English edition) (Penguin Classics) The Selected Canterbury Tales: A New Verse Translation The Canterbury Tales (No Fear) The Canterbury Tales (Oxford World's Classics) The Canterbury Tales (Penguin Classics)

[Dmca](#)